

CONCOURS *de nouvelles*

www.arsla.org



ARSLA x J.C. Gallard



LA NOUVELLE

Concours de nouvelles ARSLA

Intervention de Natacha Sels – Session 2

Que contient ce document ?

1. La réécriture p.3/4
2. Améliorer un texte p.4/5
3. Relire le récit p.5/6
4. Analyse de nouvelles p.7

1. LA RÉÉCRITURE

Le premier jet n'est jamais définitif, la réécriture est indispensable. Il ne faut pas confondre réécriture avec rédaction à partir du scénario de départ si vous avez choisi l'option de construire votre récit avant de le rédiger. Vous venez donc de rédiger un texte en vous lançant plume la première ou en suivant un scénario préalable et maintenant, il s'agit de le relire puis de le retravailler. Ce qui veut souvent dire que vous allez enlever plus que rajouter !

Dans un premier temps, il va donc être question de relire pour savoir si votre récit est fluide, crédible, bien organisé, compréhensible, tendu, accrocheur. A côté de vous, gardez les questions généraliste suivantes :

-De quelle manière le lecteur entre-t-il dans mon récit ? Est-ce une accroche efficace ?

-Qui ai-je choisi pour être le narrateur ? Est-ce que cela fonctionne ?

-Y a-t-il un élément déclencheur ou un enjeu ?

-Mon (mes) personnage(s) évolue(nt)-il(s) entre le début et la fin ?

-Tout est-il cohérent dans mon récit (est-ce que je donne assez d'informations, mais pas trop et sans embrouiller le lecteur) ?

-Puis-je jouer / intervertir avec l'ordre des idées et donc des paragraphes pour apporter une meilleure logique ou fluidité ?

-Y a-t-il des moments où je m'ennuie, pourquoi et que puis-je faire pour y remédier ?

-Comment ai-je exprimé les émotions, états d'âme, sentiments, qualités ? En relisant le brouillon de Salambô, Flaubert, pour parler de l'émotion de son personnage, remplace l'expression « étrange inquiétude » par « il sentait battre son cœur ». Faites de même pour évoquer la tristesse de votre personnage, ne dites pas « il est triste » mais plutôt, « il a la gorge serrée » ou décrivez les larmes sur son visage qui sont des manifestations physiques de l'émotion.

-Ma chute est-elle compréhensible, impactante et bien trouvée ?

-Suis-je resté(e) fidèle à ce que je voulais dire et si ce n'est pas le cas, le nouveau texte a-t-il un sens pour moi ?

Je vous conseille de dupliquer votre nouvelle et de modifier le titre en indiquant qu'il s'agit d'une version 2. Ensuite vous pourrez noter, souligner et modifier votre texte, sans perdre votre premier jet. Une fois que vous aurez travaillé les questions que je nommerai de fond. Il sera temps de vous pencher sur la forme. Voici quelques conseils pour améliorer un texte et pour le relire.

2. AMELIORER UN TEXTE

Lorsqu'on écrit le premier brouillon d'un texte, on peut avoir tendance à faire une phrase nouvelle pour chaque nouveau morceau d'information. Cela produit un style haché, qui ne coule pas bien, et des répétitions.

Un jour, Amandine a décidé qu'elle allait visiter le jardin sauvage. Elle a trouvé une échelle. Elle l'a grimpée. Quand elle est arrivée à l'autre côté du mur, elle a vu le jardin sauvage. Elle a été émerveillée.

Comparez ce texte avec le suivant.

Un jour, Amandine décide d'aller visiter le jardin sauvage. Grimant sur une échelle, elle parvient à l'autre côté du mur où elle contemple, émerveillée, un autre monde.

Notez l'emploi du participe présent, grimant, et la façon de mettre l'adjectif « émerveillée » en apposition à elle, au lieu d'avoir une phrase pour lui tout seul. On a aussi remplacé le passé par le présent.

Étudiez maintenant les deux textes au complet, et notez quelles techniques sont employées dans le texte amélioré, qui a été retravaillé par son auteur.

Un jour, Amandine a décidé qu'elle allait visiter le jardin sauvage. Elle a trouvé une échelle. Elle l'a grimpée. Quand elle est arrivée à l'autre côté du mur, elle a vu le jardin sauvage. Elle a été émerveillée. Le jardin était vraiment différent du jardin de papa. Chez papa, tout était en ordre. C'était toujours propre. La pelouse était toujours tondue. Les fleurs étaient belles. Mais le jardin de ce côté-ci du mur était en désordre. Il avait un air mystérieux. Amandine était fascinée. Elle a aperçu son chat. Son chat avait un sourire magnétique. Son expression disait : "Venez avec moi, suivez-moi." Alors le chat a disparu dans la forêt. Amandine l'a suivi. Ils sont arrivés à une statue. La statue était sur un socle. La statue représentait un petit garçon avec des cheveux frisés, des ailes dans le dos et un sourire triste. Un petit ange. Amandine a remarqué qu'elle ressemblait au petit garçon. Son chat était posé à côté de la statue, son nez au ciel, comme un roi ou une reine. Le jardin sauvage, c'était son royaume.

Texte retravaillé

Un jour, Amandine décide d'aller visiter le jardin sauvage. Grimant sur une échelle, elle parvient à l'autre côté du mur où elle contemple, émerveillée, un autre monde. Chez ses parents, l'ordre domine : tout est propre et bien soigné ; la pelouse est toujours tondue, les fleurs belles, les parquets cirés. Ici, en revanche, le désordre règne : les plantes poussent partout, les mauvaises herbes prolifèrent. Fascinée par ce monde nouveau, mystérieux, Amandine aperçoit son chat dont le

sourire semble vouloir dire : "Allez, venez avec moi, suivez-moi !". Lorsqu'il disparaît dans la forêt, Amandine le suit jusqu'à une statue montée sur un socle représentant un petit garçon aux cheveux frisés. Il a des ailes dans le dos et un sourire triste. Il semble à Amandine qu'elle lui ressemble. Son chat s'assoit à côté du dieu de l'amour, son nez au ciel, comme un roi ou une reine. Le jardin sauvage, c'est son royaume.

Quelques commentaires : Le texte retravaillé a été divisé ici en petits paragraphes pour montrer comment les informations dans chacun vont ensemble sont regroupées :

- Début de la visite
- L'ordre chez les parents contrasté avec le désordre dans le jardin
- Amandine suit son chat et trouve une statue
- Le jardin est le royaume du chat.

Cette organisation existe dans le premier brouillon, mais bien moins clairement, car la division en petites phrases la cache.

(Les textes résument une partie d'une nouvelle de Michel Tournier qui s'intitule *Amandine*.)

3. RELIRE LE RÉCIT

Relecture et verbes

Quel temps allez-vous choisir ? Un simple changement de temps peut donner à votre texte un tout autre relief.

Les enfants faisaient le tour du lac, il s'arrêta et laissa sa femme le rejoindre. Combinaison passé simple / Imparfait. Assez traditionnel.

Les enfants faisaient le tour du lac, il s'est arrêté et a laissé sa femme le rejoindre. Combinaison imparfait / passé composé. Plus moderne.

Les enfants font le tour du lac, il s'arrête et laisse sa femme le rejoindre. Donne plus de présence, même à des faits passés. Remarques : ne pas changer de temps en cours de route sans raison et être attentif à la concordance des temps.

Relecture et suppressions

Nettoyez votre texte, dégraissez-le.

Évitez une succession d'auxiliaires être et avoir. Préférez une forme active que passive, une affirmation plutôt qu'une négation. Ex : *la place est encombrée par des camions / des camions encombrent la place. Je ne sais pas / J'ignore.*

Choisissez un verbe transitif direct ou verbe indirect.

Ex : *Je réprimande plutôt que je reproche à ...*

Prenez garde aux répétitions d'idées (redondances) et de mots de même sens (pléonasme).

Usez de l'ellipse. Ne dites pas tout, laissez entendre, suggérez ! Laissez de la place à l'imagination du lecteur.

Utilisez les adjectifs avec modération. *La crainte de l'adjectif est le commencement du style.* Georges Clémenceau.

Supprimez les répétitions sauf celles choisies pour un effet de style.

Traquez les clichés qui banalisent le texte.

Supprimez les mots de liaison non indispensables et variez-les.

Vérifiez que votre chute est compréhensible et impactante.

Relecture et substitutions

Trouvez des synonymes pour éviter les verbes usés.

Supprimez tant que vous pouvez les : « il y a ».

Relecture et déplacement

Amusez-vous à changer l'ordre des paragraphes.

Travaillez l'ordre des mots pour trouver votre ordre idéal. Par exemple, l'antéposition d'un complément ou d'un adjectif peut tout changer : *Les gens à quoi ils pensent, les gens ? De quoi ils parlent ?* - Geneviève Serreau dans « Éclats de vie ».

Ponctuation ... est l'intelligence du texte. Grâce à elle, vous allez faire lire et penser le lecteur à votre rythme. Vous pouvez jouer sur le rythme avec des phrases courtes ou plus longues. La ponctuation est importante, mais de nombreux auteurs contemporains l'interprètent à leur convenance. *La typographie, cent règles* de Patrice Boman et Christian Laucou peut vous aider.

Contrairement à ce que vous pensez peut-être, le travail de réécriture est agréable comme celui d'un artisan qui polirait son ouvrage. C'est sans doute là qu'est le métier !

Des conseils :

- Oubliez de faire beau, soyez-vous-même en écriture comme ailleurs.
- Pensez à serrer votre écriture et ne soyez pas complaisant, il faut que vous ne gardiez que ce qui sert votre objectif.
- Faites confiance à votre corps pour savoir quand il faut vous arrêter.

5. ANALYSE DE NOUVELLES

Le dinosaure - Monterroso

D'abord un petit clin d'œil ! Savez-vous le titre et la longueur de la nouvelle la plus courte de l'histoire de la littérature ? Le Dinosaure tient en une ligne : « Quand il se réveilla, le dinosaure était toujours là ».

Elle est publiée en 1959 dans le recueil « Oeuvres Complètes » (et autres contes) par Monterroso, un écrivain guatémaltèque qui pratique humour et douce ironie, ne disait-il pas il avait appris art du bref chez Proust ? Il semble que ses lectrices ne soient pas en reste. Un jour, l'une d'entre elle dit à Monterroso : « Je lis Le Dinosaur » et comme il s'enquit de son avis, elle lui répondit : Je ne sais pas, je n'en suis qu'à la moitié.

Dans ce texte, nous avons 2 personnages : il et le dinosaure. 2 temps : avant le réveil et après le réveil. Une unité de lieu : là. A partir de ces maigres éléments, nous réagissons et construisons une interprétation. Je suis certaine que votre représentation mentale de cette nouvelle comporte une foule de détails que Monterroso n'a jamais écrits ! Monterroso trace deux traits, et laisse le lecteur dessiner le reste.

L'Illusion – Stéphanie Cantelou.

Nous avons aussi lu la nouvelle intitulé « L'illusion ». Intéressante, car nous voyons comment l'auteur avance dans la construction en donnant juste ce qui faut d'éléments pour que nous puissions imaginer plusieurs pistes. Tout d'abord nous pouvons imaginer rapidement que la jeune narratrice a décidé de perdre sa virginité le jour de son anniversaire. Assez rapidement, nous comprenons qu'elle désire profiter de cette date pour présenter son amoureux à sa famille. Cela semble une démarche difficile, que cache cet amoureux ? On ne le voit pas de suite. Puis soudain, il s'agit de Flo (un nom qui convient aussi bien à un homme qu'à une femme) et on découvre que c'est son amie d'enfance. Des détails ont été donné dans le sens d'un amour, mais nous avons vu la réaction de la famille, un doute nous envahit aussi. Puis la révélation est consommée. Et les parents réagissent bien, ouf ! Mais c'est une fausse chute. C'est seulement un rêve ! Normalement, sortir votre personnage d'une situation difficile par le rêve, est une chute décevante, mais dans le cas présent, cela fonctionne. Le rêve est positif mais la réalité ne l'est pas et c'est cela qui est intéressant. On voit aussi comment l'auteur nous tient en haleine, car nous voulons savoir ce qui va être révélé.

A vous de jouer maintenant !